

ПОВІДОМЛЕННЯ

У зв'язку з запитом в справі

ФОНДУ ОБОРОНИ УКРАЇНИ

з нагоди 50-РІЧЧЯ ОУН,

Управа згаданого Фонду в Філадельфії повідомляє:

1. Грошову збірку на ФОНД ОБОРОНИ УКРАЇНИ продовжуємо далі.
2. Грошові пожертви на ФОНД ОБОРОНИ УКРАЇНИ можна пересилати поштою, або складати особисто в Українській Шадниці Ukrainian Savings & Loan Association, 1321-23 W. Lindley Avenue, Philadelphia, Pa. 19141, банковеkonto 6089, або у Відділі ООСУ та в поодинокі члени Управи.
3. Приславши всієї жертводавця на ФОНД ОБОРОНИ УКРАЇНИ постійно оголошуємо в „Шляху Перемоги”, „Гомоні України” та в радіо Українського Визвольного Фронту у Філадельфії. Не оголошуємо прізвищ тих жертводавців, які собі цього не бажають.

Шановні Громадяни!

УКРАЇНА В БОРІТБІ! Чи ви вже зложили свій щедрий грошовий даток на ФОНД ОБОРОНИ УКРАЇНИ? Якщо ні, то зробіть це негайно. Кличемо всіх, а кого б'ється шире українське серце, зложити щедрий грошовий даток на допомогу ВОЮЮЧІЙ УКРАЇНІ.

За Управу Фонду Оборони України в Філадельфії:

Микола Бачара, голова
Андрій Міджак, секретар
Іван Книгичий, фін. реф.

Громадська Рада Українського Села в Глен Спей, Н. Й.

повідомляє всіх мешканців і власників будівельних парцелів Глен Спей і околиць, що

ГРОМАДСЬКІ РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

в суботу, 25 серпня 1979 р., о год. 3 по пол. в залі церкви св. Володимира

ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ

ОЛЕНА ЗВИЧАЙНА та МИХАЙЛО МЛАКОВИЧ

ВОРОГ НАРОДУ

ПОВІСТЬ У ДВОХ ТОМАХ
Том перший: Проти Течії. Том другий: Планета Рабіа. 939 сторінок. Ціна 15.00 дол.

Замовляти: книгарський відділ при „Свободі”, пересилаючи чек або поштовою переказ, долучуючи 75 центів на кошти пересилки.

„Svoboda”, 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07305

УКРАЇНСКА СПОРТОВА ЦЕНТРАЛЯ АМЕРИКИ І КАНАДИ

повідомляє, що

в дні 25 та 26-го СЕРПНЯ 1979 р. на стадіоні ФРЕДЕРИК ДОГЛЕС Джуніор Гай Скул, при 940 Фернуд Парк в РОЧЕСТЕРІ, Н. Й. відбудуться

XX-ті ЛЕГКОАТЛЕТИЧНІ ПЕРШОСТІ УСЦАК НА 1979 РІК

у спільних конкуренціях:

- Наймолодші юнаки (13-15): 100 м., 4 x 100, стрибок у довжину, стрибок у висоту, мет диск, стусан кулею, мет ратищем, 800 м. юнаки.
- Середні юнаки (16-18): 100 м., 200 м., 800 м., 4 x 100 м., стрибок у довжину, стрибок у висоту, мет ратищем, стусан кулею.
- Середні юнаки (16-18 р.): 100 м., 200 м., 4 x 100 м., 4 x 400 м., 400 м., 800 м., 1,500 м., 3,000 м., трискос, стрибок у довжину, стрибок у висоту, стрибок жердиною, мет диск, мет ратищем, стусан кулею.
- Жінки: 100 м., 200 м., 4 x 100 м., 400 м., 800 м., стрибок у довжину, стрибок у висоту, мет диск, мет ратищем, стусан кулею.
- Чоловіки: 100 м., 200 м., 4 x 100 м., 400 м., 4 x 100, 400 м., 4 x 400 м., 800 м., 1,500 м., 3,000 м., стрибок у довжину, стрибок у висоту, трискос, стрибок жердиною, мет диск, мет ратищем, стусан кулею.

Зголошення до змагань, подаючи прізвище, вік і конкуренцію, слати на адресу:

ROMAN KUCIL
79 Chevalin Street
Rochester, N. Y., 14621
Tel.: (716) 467-2377, (716) 275-2308

Вписове: \$ 8.00 від особи

Початок змагань, субота, 25-го серпня, 9:30 рано неділя, 26-го серпня, 10:15 рано

В суботу, від год. 8:00 до 12:01

СПІЛАСА ВЕЧЕРА І „ВЕЧІРКА”

для всіх учасників змагань. (8.00 дол. від особи). В неділю, БОГОСЛУЖБИ в українських церквах в год. 8:30 рано.

Нічлігі й прохання в Американа готелі, 70 Стейт вул., Рочестер, Н. Й. у власному заряді. У змаганні можуть брати участь змагуни /-ки/, яких Т-ва є членами УСЦАК

Українці!

ОЛБАНІ — Округа — ОЛБАНІ

Неділя, 19-го серпня 1979 року
Український Парк в Коговз, Н. Й.

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬ

В мистецькій частині програми виступить гість з України п-ні НАДЯ СВИТЛИЧНА.

Окружний УККА

Мова галицьких німців



Надія і Петро Губери
(Світлиця: Роман С. Голіат)

Д-р Юліан Кример у своїй праці п.з. „Zeitschrift für Ostforschung” Länder und Völker im östlichen Mitteleuropa. 23 Jahrgang 1974, Heft 1 заподає 420 слів українського й польського походження, які ввійшли в розмовну мову німецьких колоністів Галичини.

В передмові до цієї розвідки читаємо, що вже в 1772 році німці почали поселятися у східній Європі. Перші колоністи прибули в Галичину з Пфальцу — з Надренії.

Кример поставив собі за завдання зібрати від колишніх німецьких колоністів Галичини ті слова, які вони собі присвоїли від своїх сусідів українців і поляків. Він поіменно згадує про 40 колоній. Там читаємо, що ті поселення зліквідовано під час Другої світової війни — у східній Галичині переселенням в зими 1939/40 рр., а в Західній Галичині — через евакуацію в 1944-му році.

Заподаємо деякі слова з Першої збірки д-ра Кримера: баба, біда, байка, бахор, баяра, будка, борщ, буряк, — весна, віска, волоська, вугати — ганок, гарнець, гедз — гарбуз, гілля, гуля, господар, гудзя — жорна — загата, залуби, збудити, запугати, збитки — індик — кабат, каліка, калічти, каналка, капелюх, кіт, копняк — лайдак, ліכות, люди, ляха, люра, люшня — мавпа, макітра, малая, мама, малини, махорка, мотки, мудрий, мурга — найдух, небо, нудити, нурка, нюхати — облуштити, ошукати — парубок, паска, пастух, пашпорт, піріг, пісня, плахта, плоди, постерунок, путня, пушка — рещта, риба, річ, рудера, руснак — світити, свічка, сипати, сукасти, сука — тато, тачка, толока, торба, туман — фашка, формаль — цирюлик — чоботи — шапка, шкарп і ряд інших слів.

Німці, колишні мешканці Галичини зорганізовані в Асоціації, яка веде реєстр своїх членів, колишніх колоністів, які живуть сьогодні в Німеччині й інших країнах світу. Асоціація веде переписку з членами і видає місячник і календар, у якому описують сучасне життя галицьких німців.

На цьому місці варто згадати про Петра Губера, автора документальної праці про німецьку колонію „Бекерсдорф” коло Підгаєць. Крім докладного опису колишньої німецької колонії, автор заподає коротку історію Галичини, початок німецького поселення в Галичині, ряд ілюстрацій, малю й список німців і їхніх адрес — колишніх мешканців Бекерсдорфу.

П. Губер зі своєю дружиною Надією (Головко) об'їхав З'єднені Штати Америки й Канаду, збираючи матеріали до своєї

другої книжки про „Родоводи німців Бекерсдорфу”. У цій справі він планував відвідати Едварда Р. Шраєра, генерального губернатора Канади, родичі якого родом з Бекерсдорфу.

До своєї другої праці Губер дістав з архіву мормонів у Солт Лейк Сіті мапу з XVIII-го сторіччя на якій позначені тодішні місцевості Галичини, як також церкви менонітів (німецьких протестантів).

У розмові з автором цих рядків П. Губер оповідав, що ряд колишніх його земляків у листах до нього висловлюють тугу за Бекерсдорфом, за подихом пшеничних ланів і за тамошньою водою, яку не може заступити найкраще німецьке вино.

Роман С. Голіат

У комуністичному південному В'єтнамі виходить „незалежна” газета

Го Чі Мін Сіті. — Сеймур Герш, колишній кореспондент „Нью Йорк Таймсу” у В'єтнамі, переїздив тепер 10-денні відвідини у В'єтнамі й описує цікаву подію, як-то у колишній столиці Південного В'єтнаму Сайгоні, що її комуністи перенесли на місто „Го Чі Мін” — у честь колишнього комуністичного лідера в'єтнамців, покійного дядька „Тін Санг”, що його видає й редагує не-комуніст Нго Кон Дюк, колишній член протикомуністичного союзу Південного В'єтнаму католик.

Під час американської інтервенції у В'єтнамі, за володіння тамошнього президента Нгуєна Вана Тю, та газета була часто конфіскована і названий її редактор був примушений скритися — однак під кінець режиму Тю, як і за комуністичного режиму, після прогрі південно-в'єтнамців і американців і насильного об'єднання Північного і Південного В'єтнаму під комуністичним правлінням.

В місяць після того, як комуністи зайняли Південний В'єтнам, названий діяч журналіст вернувся до Сайгону (Го Чі Мін Сіті) і, після різних заходів, дістав дозвіл на відновлення своєї газети. Початковий капітал дав з власної кишені, але інвестовані його приватні гроші швидко вернулися йому, бо газета мала і маселкий успіх. Комуністичні власті толерують її і на-віть інколи постачають їй

критичний супроти комуністичного матеріал — з закордонної вільної преси. Очевидно, що це зручна комуністична тактика, щоб перед чужинським світом показати, що комуністичний режим шанує свободу слова. Проте це такі ціка-вий приклад, що в'єтнамські комуністи можуть дозволити собі на такий хай навіть тільки тактичний жест, а в таких комуністичних країнах, як СССР чи комуністичний Китай — таке явище цілком не є можливе.



З глибоким смутком повідомляємо, що в п'ятницю, 10-го серпня 1979 року, спочив в Бозі

сл. п.

Інж. ПОЛІКАРП ПЛЮЙКО

нар. 1903 р., в селі Білогорілка на Полтавщині.

ПАРАСТАС відбудеться 13-го серпня 1979 року.

ПОХОРОН — 14-го серпня 1979 року, о год. 9-й ранку, з катедрі св. Володимира у Філадельфії, Па. на український православний цвинтар в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:
дружина — ОЛЕНА
син — БОРИС з Родиною
зять — ІВАН ВОСКОВІЙНИК з донькою

У ТРИДЦЯТЬ П'ЯТУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
мого Дорогого МУЖА

сл. п.

ІВАНА БІЛЕНЬКОГО

який помер у Штрафогі, Німеччина
і нашого СИНА

ВОЛОДИМИРА

який відійшов у Вічність 15 лютого 1978 року

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА
дня 14-го серпня 1979 року
в церкві св. Івана Хрестителя
у Whippany, N.J.

У глибокому смутку:
дружина — ОЛЕНА БІЛЕНЬКА-КУСА
та ДІТИ І ВУНКИ.

У пам'яті мого Покійного МУЖА
жертвую:

50.00 дол. на політичних в'язнів
10.00 дол. на фонд „Свободи”

У СВІТЛУ ПАМ'ЯТІ



Вшановуючи світлу пам'ять померлих дорогих осіб, на українській студії в Гарвардському університеті пожертвували:

Сильвестер Мартон — 1,000 дол., д-р Омелян Дерій — 100 дол., Ярослав і Ярослава Букачевські — 50 дол., д-р Іван і Ніна Кудяк, Софія і Тит Геррик, д-р Роман Дикий, „Перш Стелі” — по 25 дол., Уляна і Дмитро Мегер, Анна Клод, Марта й Остап Турчин, Лідія і Василь Кні, д-р Леа й Ірина Кушнірі — по 20 дол., Іванка Пудилиш, Іванка й Роман Федики, Христі і Юрій Масюки, Христі і Юрій Гурі, Андрій Захарчук, Кирило Захарчук, Валентин Сіянцев, М. С. Білас — по 10 дол., Марія й Остап Німцовичі — 5 дол., в пам'яті бл. п. Володимира і Сафіїні Мартон.

Д-р Ольга Короней — 500 дол., Оксана і Осип Сливка, Олег і Рома Короней — по 250 дол., д-р Григорій і Люба Бурбелі, д-р Еміль й Ірена Кльофаси, д-р Богдан і Тейса Кузьми, д-р Іван і Олександра Кизики, Августин і Алла Юзьяки, д-р Ефим і Марта Веремчуки, д-р Тарас й Іванна Ганушевські — по 50 дол., Тарас Худолій з родиною, п. Бучі, д-р Едвард і Ольга Аріза — по 25 дол., Василь і Ева Сорони, Амос Маннінг і Бровн — по 20 дол., Петро і Галина Білі, Марія Чирівська, Стефан і Марія Кручківські, Михайло і Юлія Фліс — по 10 дол., Теодор і Катерина Кльован — 5 дол., Марія Червеняк, Петро Стефанів — по 2 дол., Мальвіна Олійник, Стефан Махер, Оксана Гайдало, Євстахій Вольний, Катерина Бучинська, Павло Масник, Володимир Кльоц, Володимир Костів — по 1 дол., в світлу пам'яті бл. п. д-ра Осипа Короней.

Ярослав і Ольга Дужі — 200 дол., в пам'яті мам бл. п. Анастасії Дужої.

Михайло Плахтій — 100 дол., в пам'яті бл. п. Ярослава Гефтовича.

Анна і Роман Король — 100 дол., в пам'яті бл. п. Юрія Король.

Володимир Карпович — 100 дол., замість квітів на могилу друга і земляка сл. п. Інж. Володимира Бережана.

Марія Матух — 100 дол., в пам'яті мужа бл. п. Олексія Матуха.

Дженет і Павло Оначук — 50 дол., в пам'яті бл. п. Павліни Ніком.

Ярослав і Ольга Дужі — 50 дол., в пам'яті бл. п. Марії Прокопович.

Зореслава і Володар Кузичи — 50 дол., в пам'яті стрийка бл. п. д-ра Осипа Короней.

Роман Короней — 50 дол., в пам'яті стрийка і хресного батька бл. п. д-ра Осипа Короней.

Остап Гац — 50 дол., Ольга Бойко — 25 дол., Оксана Зозуля — 10 дол., замість квітів на могилу бл. п. Ігнатія Городецького.

Микола Степанюк — 50 дол., в пам'яті бл. п. Володимира Гентіша.

Д-р Остап і Марта Тарнавські, Леонід Підстригач — по 50 дол., Інж. Лев і Олександра Яцкевичі — 10 дол., замість квітів на могилу бл. п. проф. Надії Якімів Іцук.

Проф. Орест Попович, проф. Ігор Зелик — 50 дол., в пам'яті українського мистця бл. п. Климента Трофименка.

Мирислав Пастушенко — 30 дол., в пам'яті бл. п. Володимира Пастушенка.

Анна і д-р Іларій Домбчевські — 25 дол., замість квітів на могилу вуйка сл. п. д-ра Модеста Козака.

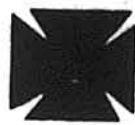
Мілена Рудницька

Невидимі Стигмати

Книжка у твердій темно-бронзовій обгорці із золотими буквами. 582 сторінки із фотографічною документацією. Ціна 15.00 доларів.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07305

Мешканці штату Нью Джерсі зобов'язані 5% ставкою податку.



В глибокому смутку повідомляємо Рідних, Приятелів і Знайомих, що в неділю, 12-го серпня 1979 р., упокоївся в Бозі наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО І ДІДО

сл. п.

ДМИТРО ВОЛОВОДЮК

б. підстаршина УГА і інспектор громад Тернопільської Округи, проживши 85 років.

ПАНАХИДА в четвер, 16-го серпня 1979 р., о год. 8-й веч., в похоронному заведенні Литвин і Литвин, 801 Спрінгфілд Авеню, Ірвінгтон, Нью Джерсі.

ПОХОРОН в п'ятницю, 17-го серпня 1979 р., о год. 9:30 ранку до церкви св. Івана Хрестителя в Ньюарку, відтак на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:

ЮЛІЯ — дружина
ЯРОСЛАВ — син з дружиною МАРИЄЮ і дітьми
ОЛЕГОМ і ІРЕНОЮ
ВОЛОДИМИР — син з дружиною КАТРЕЮ і дітьми
ВІРОЮ і ХРИСТИНОЮ
Ближча і дальша Родина в Україні і Канаді



Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що в суботу, 11-го серпня 1979 року, упокоївся в Бозі, на 87-му році життя, наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО І БРАТ

сл. п.

ВАСИЛЬ БІДУЛА

народжений в селі Вербі, пов. Бережани, Зах. Україна.

ПАНАХИДА буде відправлена у вісторку, 14-го серпня 1979 р., о год. 7:30 веч., в похоронному заведенні Петра Ярем в Нью-Йорку, Н. Й.

ПОХОРОН — в середу, 15-го серпня 1979 р., о год. 9:30 ранку з церкви св. Юра на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:

дружина — ПАРАНЯ в Україні
доньки: ЛЕСЯ і ОЛІЯ з родиною в Україні
брат — РОМАН з дружиною НАСТЕЮ
Ближча і дальша Родина в Америці, Англії і Україні

Бувші учні Зальцбурзької Гімназії

пошукують

АРХІВУ чи МАТЕРІАЛІВ

про цю Гімназію

ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В АЛЬМАНАХУ.

Особи, які мали нагоду зберегти і вивести їх за океан, просимо зголоситися листовно на адресу

UNA (Salzburg)
30 Montgomery Street, 3rd floor
Jersey City, N.J. 07302

